

## Hvilke rettigheter må du bli fortalt om før avhøret starter?

### 1. Rett til en konfidensiell konsultasjon med en advokat og juridisk bistand under avhøret

#### A. Advokat

- Du kan be om at en advokat du har valgt blir kontaktet.
- Dersom du ikke har en egen advokat eller denne advokaten ikke kan komme, kan du be om at en advokat fra Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater blir kontaktet.
- Hvis du oppfyller visse juridiske vilkår, vil fri rettshjelp enten være helt eller delvis gratis. Du kan be om skjemaet som beskriver vilkårene for fri rettshjelp.

#### B. Konfidensiell konsultasjon før avhør

- Før neste avhør – og innen 2 timer etter at du har snakket med advokaten fra Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater – har du krav på en konfidensiell konsultasjon med advokaten din i tretti minutter, noe som kan forlenges unntaksvis etter vedtak av avhøreren.
- Denne konsultasjonen kan skje både via telefon og på stedet for avhøret.

#### C. Juridisk bistand under avhør

- Du har rett til bistand fra advokaten din ved avhørene. Avhøret kan ikke starte uten at din advokat er tilstede.
- Advokaten din vil sørge for:
  - o at din rett til å tie og din rett til ikke å inkriminere deg selv blir ivaretatt;
  - o måten du blir behandlet på under avhøret, om du er satt under utilbørlig press;
  - o det faktum at dine rettigheter er forklart til deg og regulariteten av avhøret.

Hvis advokaten har kommentarer om noen av disse forholdene, kan han sørge for at de umiddelbart blir registrert i avhørsforklaringen.

Advokaten din kan be om at en spesifikk undersøkelse blir utført, eller om at en spesifikk person blir avhørt. Han kan be om avklaring på spørsmålene som stilles. Han kan legge frem kommentarer av etterforskningen og om avhøret. Han har ikke lov til å svare på dine vegne eller forhindre avhøret.

- Du eller din advokat har rett til å få avhøret suspendert ved kun en anledning, for en ytterligere konfidensiell konsultasjon. Du vil også ha rett til en ytterligere konfidensiell konsultasjon med advokaten din dersom nye elementer eller lovbrudd fremkommer under avhøret. Denne konsultasjonen kan ikke vare lenger enn høyst 15 minutter.

## D. Fraskrivelse

Du er ikke forpliktet til å be om en konsultasjon med en advokat, eller om bistand fra en advokat.

Du kan fraskrive deg denne retten frivillig og etter nøye vurdering, hvis du:

- er myndig;
- etter at du har signert og datert et dokument som bekrefter dette.
- Hvis det er mulig, kan avhøret bli filmet. Du kan diskutere dette med advokaten din .

Du kan snakke om dette på telefon med Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater.

## E. Fravikelse

I særlige omstendigheter og av tvingende grunner kan påtalemyndigheten eller forhørsdommer beslutte ikke å gi deg rett til en konfidensiell konsultasjon før avhøret eller bistand fra en advokat under avhøret. Han må oppgi begrunnelse for denne avgjørelsen.

## 2. Kommunikasjon om sammendrag av lovbrudd

- Du har rett til å bli fortalt om lovbruddene som du vil bli avhørt om.

## 3. Rett til å tie

- Ikke på noe punkt kan du bli tvunget til å inkriminere deg selv.
- Etter at du har oppgitt din identitet, kan du velge å avgi forklaring, svare på spørsmål eller tie.

## 4. Å la noen vite at du har blitt arrestert

Du har rett til å få en tredjepart informert om arrestasjonen.

Dette kan imidlertid bli forsinket av tvingende grunner av påtalemyndigheten eller forhørsdommer i den tid som er nødvendig med hensyn til etterforskningen.

## 5. Medisinsk hjelp

- Du har rett til gratis medisinsk hjelp om nødvendig.
- Du kan be om å bli undersøkt av en lege etter eget valg. Hvis dette gjøres vil det være for egen regning.

## 6. Tolk og retten til oversettelse

- Hvis du ikke forstår eller snakker språket, eller hvis du har hørselshemming eller talefeil, har du rett til en edsvoren tolk under den:
  - konfidensielle konsultasjonen med advokaten din. (hvis advokaten din ikke snakker eller forstår ditt språk).
  - Avhøret.Denne hjelpen er gratis.
- Hvis du ikke er i stand til å forstå språket i prosedyren, har du rett på oversettelse av relevante passasjer av den arrestordren, stevningene og dommen til et språk du kan forstå. Denne oversettelsen er gratis.
- Du kan bli bedt om å skrive ned forklaringen din på ditt eget språk.

## Hvilke andre rettigheter har du under avhøret?

### 7. Andre rettigheter under avhøret

---

Selve avhøret begynner med en rekke kommunikasjoner. I tillegg til å gjenta kommunikasjon med sammendrag av lovbruddene og din rett til å tie, vil du bli informert om at:

- Du kan be om at alle spørsmål som stilles og alle svarene du gir noteres med de ordene du bruker;
- Du kan be om at en spesifikk undersøkelse utføres, eller at en bestemt person avhøres;
- Forklaringen din kan bli brukt som bevismateriale i retten.
- Under avhøret kan du bruke dokumenter i din besittelse, så lenge dette ikke medfører at avhøret blir forsinket som følge. Du kan spørre, enten under eller etter avhøret, om at disse dokumentene vedlegges forklaringen din til politiet, eller leveres til domstolregisteret.

### 8. Filming av avhøret

---

- Hvis det er mulig, kan avhøret bli filmet for å overvåke avhørsprosedyren.
- Dette avgjøres av avhøreren, påtalemyndigheten eller forhørsdommeren.

### 9. Ved slutten av avhøret

---

Ved slutten av avhøret vil du bli gitt teksten av avhøret å lese.

Du kan også be om å få den lest for deg. Du vil bli spurt om det er noe du ønsker å endre eller legge til forklaringen din.

## Hvor lenge kan du bli holdt i varetekt?

### 1. I prinsippet 48 timer

---

Du kan holdes i varetekt i høyst 48 timer.

### 2. Forhørsdommer

---

- Innen 48 timer vil du enten bli frigitt eller brakt fremfor forhørsdommeren. Sistnevnte vil avgjøre hvorvidt du skal forbli i varetekt og om en arrestordre skal utstedes.
- Forhørsdommeren har plikt til å høre deg om saken først. I løpet av dette avhøret har du også rett til bistand fra advokaten din. Forhørsdommeren skal høre kommentarene dine, eller dem som fremlegges av advokaten din, om at en arrestordre kan bli utstedt for deg.

Du kan fraskrive deg retten til hjelp fra en advokat kun hvis du er myndig.

- Hvis forhørsdommeren utsteder en arrestordre for deg, har du følgende rettigheter:
  - Du har rett til å snakke med advokaten din uten begrensning.
  - Innen fem dager etter at arrestordren ble utstedt vil du møte til en innledende høring, der du kan utfordre arrestasjonen og det faktum at du blir holdt i varetekt.

- Dagen før den innledende høringen eller tiltalehøringen vil få lov til å se saksmappen din.
- Med mindre du har fått en muntlig oversettelse av arrestordren, har du rett på en (maskinskrevet) oversettelse av relevante avsnitt i arrestordren hvis du ikke forstår språket som rettergangen blir utført på. Denne oversettelsen er gratis.
- Advokaten din kan forklare det videre hendelsesforløpet i prosedyren i nærmere detalj.
- Hvis du ikke er belgisk statsborger kan du varsle konsulære myndigheter om din arrestasjon.

**Du kan beholde denne forklaringen av rettighetene dine.**